

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 32 (1928-1929)
Heft: 5

Artikel: Min Modersprak : (Muttersprache)
Autor: Groth, Klaus
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-663877>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

altertümlichen Gebäuden empfohlen. Wohnbauten und Nutzbauten sollen der landesüblichen Bauweise angepaßt werden (man denke an die geschmackvollen Bahnhofbauten der Rhätischen Bahn), schöne Landschaftsbilder und charakteristische Dorfbilder sollen nicht durch unpaßend angebrachte Leitungen, Installationen und Bauten verunstaltet werden. Prosaische An- und Umbauten, Geschmacklosigkeiten der Fremdenindustrie (aufdringliche Wegweiser und Empfehlungen, schlechter Souvenir-Kram und unschöne Verkehrsbauten) und vieles andere können vermieden oder doch gemildert werden, wenn nur jemand darauf aufmerksam macht. Die Behörden müssen begrüßt werden, die Zeitungen müssen die Angelegenheit bekannt machen, die Interessenten müssen zusammengerufen werden. Das ist Anregungsarbeit, welche der Heimatschutz leistet.

Die Bestrebungen der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz und ihrer Sektionen sollten nicht nur im gegebenen Fall ein Echo finden, sondern durch eine möglichst große Mitgliederzahl dauernd unterstützt und gefördert werden. Gegenwärtig zählt die Vereinigung 7100 Mitglieder. Diese werden für ihren kleinen Jahresbeitrag reichlich entschädigt durch die regelmäßige Zusendung der Zeitschrift „Heimatschutz“, welche jedem Freund der schweizerischen Heimat viel Anregendes bietet. Die Veranschaulichung der aktuellen Aufgaben durch Abbildungen, welche Beispiel und Gegenbeispiel darstellen, ist längst ein Hauptmittel geworden, um weite Kreise auf die Notwendigkeit des Eingreifens in solchen Dingen aufmerksam zu machen. Über das Aktuelle hinaus sind die Jahrgänge der Zeitschrift zu einer wertvollen Heimatkunde geworden. Die Typen



Altstadtgasse in Zug.

des Bauernhauses, die alten Stadtbilder, die ländlichen Siedelungen und die Ufer der Seen, die Volkstrachten und die alten Bräuche, Gartenkunst und Friedhofanlagen, künstlerische Neubauten und Wohnungsausstattungen, all das hilft mit, in guter Veranschaulichung den Sinn für das Heimatliche zu erziehen. Und gerade das ist die eigentliche, im menschlichen Sinne bedeutungsvolle Aufgabe der Heimatschutz-Bestrebungen. Mögen sie im ganzen Volke Anerkennung und Unterstützung finden!

Min Modersprak.

(Muttersprache.)

Von Klaus Groth.

Min Modersprak, wa klingst du schön!

Wa büßt du mi verfrut!

Weer ok min Hart as Stahl un Steen,

Du drevst den Stolt herut.

Du bögst min stive Nack so licht

Als Moder mit ern Arm,

Du fischelst¹ mi umt Ungeficht –

Un still is alle Darm.

Ik föhl mi as en lüttjet² Kind;

De ganze Welt is weg.

Du puff³ mi as en Vaerjahrswind⁴

De kranke Boß⁵ forecht.

Min Obbe⁶ folt⁷ mi noch de Hann,

Un seggt to mi: „Nu be!“⁸

Un „Baderunser“ fank ik an.

As ik wul fröher de.⁹

Un föhl so deep: dat ward verstan;
 So sprickt dat Hart sik ut.
 Un Rau¹⁰ vunn Himmel weiht mi an,
 Un allns is wedder gut!
 Min Modersprak, so slicht un recht
 Du ole frame¹¹ Red!

Erläuterung plattdeutscher Aus-
 drücke: ¹⁾ fischelt: streichelt; ²⁾ lüttjet: kleines; ³⁾
 pufst: bläst; ⁴⁾ Waerjahrswind: Frühlingwind; ⁵⁾

Wenn blot en Mund „Min Vader“ seggt,
 So klingt mi't as en Bed.¹²
 So herrli klingt mi keen Musfik
 Un singt keen Nachdigal;
 Mi lopt je glik in Dgenblik
 De hellen Thran hendal.¹³

Boß: Brust; ⁶⁾ oobbe: sprich Dobbe, Oldpa: Groß-
 vater; ⁷⁾ solt: faltet; ⁸⁾ be: betete; ⁹⁾ de: tat; ¹⁰⁾ Rau:
 Ruhe; ¹¹⁾ frame: fromme; ¹²⁾ Bed: Gebet; ¹³⁾ hendal:
 hinab.

's Worstmohl.

(Thurgauer Dialekt.)

Von Mr. Korschach.

Dr Storchewört het uf hüt Obed gueti Bluet-
 und Leberwörst usgschrebe. Er tuet's 's Johrs
 gad emol, aber denn het er wörflech gueti; er
 tät's nöd anderst. Es chonnt aber au a dem
 Mloß Menge cho e Worst vertilge, der soß nie
 an e Worstmohl goht; wie zom Bispill der
 Ulesepp dei, wo gad cho ist ond iez d'Chappe
 ufhenkt. — Dä Gast ist e zue uffallendi Per-
 sönlichkeit, als daß mer e nöd e chli nöcher
 müeshtid kenne lerne. Schö ist er nöd; e bitzli
 verwachse, chly blibe mit Usnahm vo sine Auge,
 vo dene de Wagner e Paar Pfluegsrädli mache
 chönnt, ond vo der Nase, die nöd öbel zo den
 Auge paßt, wil si dem Ma si Ulesifionomy herr-
 lech vervollstendiget. Me seit dem drom au no
 der Ulesepp. Me cha soß nöd vil öber e säge,
 als daß er finer Lebzig schindig ond flhzig gfi
 ist, daß er die ganz Woche ond Johr h Johr uus
 i sim Gädeli inne a der Stickmaschine hocket ond
 mit sim Wybli, das em fädlet, streng dra ist.
 Was mi aber mengsmol scho donders Wonder
 gnoh het, ist das, daß e so e chäzers Mörpeli
 e so e stattliche Lächter chan ha, wie si Mili eini
 ist. — Herrgott, ist das e Meitli! Chugelrond,
 rotbacket, gfond wie e Rhynepli, flhzig ond
 achehrig wie en tufige Wetter, heiter ond
 fröndlech wie en Maietag vo der schönste Gat-
 tig. Si hät aber wolberau a de rechte Bläke
 dienet. Das git emol e Frau! — Me cha's
 willsgott Gemeindrots Jakob nöd verarge, daß
 er e Mug oder eignedlech beidi uf si gworfe het.
 Wenn sie au 's Chind vo gemeine ond uschi-
 bare Düti ist, het si doch e Kapital i ihrne Arme
 ond i ihrem herrliche Gmüet. Ulesepps seched's
 natürlech gern, hand i der Stilli di größt Freud
 ond send stolz druf, daß Gemeindrots Soh eso e
 Verlange no ihrner Lächter het; wenn 's nu bi
 Gemeindrots au eso wär. Aber do het halt
 d'Freud e End; do happeret's.

'S erstmol, wo der Jakob sim Vatter het
 müesse Farb bekenne, het der Gemeindrot heide-
 mäsig abloh mit sim Soh, au siderher müesz es
 mengs Lamento scho abgsetzt ha. Der Gemeind-
 rot will's halt absolut nöd zuegeh, daß der Soh
 eso e ordinäri Persoo näm; der Jakob aber will
 halt om 's Guggers si Mili nöd fahre loh. So
 stond die Sache.

Wenn mer iez de Gemeindrot wend kenne
 lerne, muend mer is gad wider am Worstmohl
 omseche, er ist au do. Dei am säbe chlyne
 Tischli, de säb groß, stattlech Ma mit dem glatt
 rasierte Gesicht ist e ase selber. Er setzt scho lang
 vor sim halbe Liter ond wartet uf en Gspane. Er
 eßt nämlech nöd gern puri Bluet- ond Leberwörst,
 er hett's lieber halb ond halb. Es ist soß am e
 Worstmohl liecht öppe Eine z'finde, der gern halb
 ond halb het, aber hüt het's dem Gemeindrot nöd
 recht welle grote. Bletst seit do der Ulesepp,
 wenn's em glych sei, well er gern mit em gmei
 ha. De Gemeindrot het e do zerst eso aglueget,
 als öb er da Chröttli gad wett neh. Wo do aber
 dä Ulesepp eso e uschuldigs, neutrals Gesicht
 gmacht het, seit er: „Guet, ist mer recht“, nennt
 sin Wy ond setzt si dem Ulesepp wisawi. D'Wörst
 send cho, redlech verteilt ond mit guetem Appe-
 tit versorget worde. Der Gemeindrot het scho e
 paar halbi Liter derzue gno; ond au der Ule-
 sepp het e chli e schwachi Stond gha ond au no
 en halbe Liter gsürpffet. Die beide Manne
 hand vo Dem ond vom Säbe gschwächt ond me
 het wol chönne merke, daß der Gemeindrot a-
 gfangen het, e gwöfßes Wolgfalle a sim Gegen-
 über z'ha. Wo 's do mit enand abgschobe send,
 hand s' Weid ordlech gnueg gha. Ufem Heimweg
 stoht uf eimol der Gemeindrot still, hebet de
 Ulesepp am Ermel ond seit: „Setz möcht i no
 e paar Wort onder vier Auge mit S rede. S